

Перший німецький паспорт для німецької дитини, народженої в Україні Заява про вибір прізвища і заява про реєстрацію народження дитини

Станом на: Жовтень 2021

Консульсько-правовий відділ Посольства Німеччини знаходиться за адресою: вул. Богдана Хмельницького 25, 01901 Київ. Погодити дату співбесіди для отримання паспорта можливо через систему попереднього бронювання Посольства, доступ до якої знаходиться за цим посиланням:

[Бронювання співбесіди](#)

I. Подання заяви про видачу першого німецького закордонного паспорта для дитини:

Подання заяви про видачу паспорта має бути здійснене особисто: батько, мати і дитина повинні особисто бути присутніми в Посольстві. Якщо лише один з батьків має право опіки над дитиною, достатньо особистої присутності батька-опікувальника/ матері-опікувальниці та дитини. Необхідно представити докази одноосібного права опіки (наприклад: рішення суду про одноосібне право опіки або свідоцтво про смерть одного з батьків або довідка згідно зі статтею 135 Сімейного кодексу України).

Будь ласка, принесіть із собою такі документи (УВАГА: перевірте, які саме документи відносяться до Вашої заяви):

- заповнену заяву на видачу паспорта (формуляр для неповнолітніх на нашому сайті)
- дві актуальні паспортні фотографії дитини на світлому фоні; інформацію про вимоги до паспортних фотографій див. [тут](#)
- українське свідоцтво про народження дитини
- свідоцтва про народження матері і батька.
- дійсні внутрішні/ закордонні паспорти матері та батька
- повний витяг з державного реєстру актів цивільного стану про народження дитини
- за певних умов: український закордонний паспорт дитини
- за певних умов: свідоцтво про одруження батьків (також попередніх шлюбів)
- за певних умов: свідоцтво про розлучення
- за певних умов: свідоцтво про смерть шлюбного партнера
- за певних умов: доказ німецького громадянства матері та / або батька (свідоцтво про прийняття громадянства, свідоцтво про встановлення громадянства та інш.)
- за певних умов: німецьке свідоцтво про народження або довідка про прізвище старшого брата/сестри

Будь ласка принесіть **оригінали та прості копії зазначених документів**. Після перевірки оригінали буде повернуто.

Документи українських РАГСів та рішення українських судів просимо подавати **з апостилом і німецьким нотаріально засвідченим перекладом**, згідно зі стандартом ISO (ISO 9:1995). Подальшу інформацію Ви можете знайти в відповідних пам'ятках.

Посольство залишає за собою право вимагати в кожному окремому випадку додаткові документи. В складних випадках, які стосуються сімейного стану або зміни прізвища, Ви можете заздалегідь звернутися до нас.

У випадку з дітьми, які ще не досягли 12-річного віку, Ви можете вибрати **дитячий закордонний паспорт** (збір становить 26 євро, тривалість опрацювання заяви – прибіл. 1 день, при додаткових питаннях - більше) **чи біометричний закордонний паспорт** (збір становить 58,5 євро, тривалість опрацювання заяви 4-5 тижнів). Дитячий закордонний паспорт є повноцінним паспортом, який все ж не містить чіпа пам'яті і тому не визнається деякими країнами як документ для безвізового в'їзду (Наприклад, США). Для в'їзду в Німеччину дитячого закордонного паспорта достатньо.

II. Заява про вибір прізвища дитини (Namenserklärung):

Вибір прізвища (також) для німецької дитини відбувається в цілому згідно німецького законодавства. Тому прізвище не може бути просто перенесено з українського свідоцтва про народження. Німецьке законодавство про прізвища регулює це наступним чином:

- Діти батьків, які мають спільне шлюбне прізвище, згідно з німецьким законодавством автоматично отримують це прізвище. Заява про вибір прізвища не потрібна.
- Але якщо батько і мати не мають спільного прізвища, вони перед видачею паспорта повинні подати у разі необхідності "заяву про вибір прізвища" співробітнику одного з німецьких РАГСів.
- Ім'я, яке записано кирилицею в українському свідоцтві, як правило, транслітерується в німецький закордонний паспорт згідно ISO Norm 9:1995. Але якщо вже було видано український закордонний паспорт або інший іноземний документ про цивільний стан латиницею, транслітерація може відбутися на підставі іноземного документа.

Якщо німецьке законодавство про прізвища не надає бажаного результату, за необхідності, можна застосувати законодавство країни походження одного з батьків (наприклад: українське законодавство про прізвища).

Якщо в Вашому випадку необхідна заява про вибір прізвища, Ви можете зробити її в Посольстві – з практичних міркувань, бажано одночасно з заявою про отримання паспорта. Посольство направить **Вашу заяву про вибір прізвища на адресу компетентного РАГСу в Німеччині**.

Для подання заяви на вибір прізвища, разом з заповненим **формуляром заяви** («Заява про вибір прізвища») в Посольство необхідно подати **пакет документів, ідентичний пакету для**

© Посольство Київ

Посольство Федеративної Республіки Німеччина, вул. Богдана Хмельницького 25, 01901 Київ, Україна
Телефон: 0038 044 2811 100 (комутатор), Телефон: 0038 044 2811 335 (Консульсько-правовий відділ)
Факс: 0038 044 2811 381, E-Mail: rk@kiew.diplo.de, Internet: www.kiew.diplo.de

заяви на отримання паспорта (див. вище). Збір за засвідчення підписів обох батьків становить 79,57 євро (після округлення - 80 євро), а за засвідчення копій документів для відправлення до Німеччини 24,61 євро (після округлення - 25 євро). Подання окремої заяви про вибір прізвища не вимагається, якщо Ви обрали подання заяви про подальшу реєстрацію народження дитини у Німеччині.

III. Заява про подальшу реєстрацію народження дитини у Німеччині („Geburtsanzeige“):

Існує можливість додаткової реєстрації народження Вашої дитини також і в Німеччині. Завдяки цьому Ви можете отримати для Вашої дитини німецьке свідоцтво про народження. **Формуляр заяви** про реєстрацію у Німеччині народження дитини містить у собі заяву про вибір прізвища (так одразу вирішується питання пункту II). Документи, які необхідні для подання заяви ідентичні пакету документів на отримання паспорта.

Ви не зобов'язані реєструвати народження у Німеччині, але Посольство наполегливо радить обрати цю опцію. Така форма реєстрації матиме для Вас деякі переваги, якщо Ви і Ваша дитина або дитина самостійно у майбутньому, плануєте проживати у Німеччині:

- Ви створюєте своїй дитині правову безпеку по відношенню до Німеччини.
- Німецькі свідоцтва про народження визнаються німецькими установами без будь-яких формальностей і мають у німецькому правовому полі **повну доказову силу**.
- В будь-який момент можуть бути видані німецькі свідоцтва про народження у будь-якій кількості.
- Може бути видано **багатомовну виписку з німецького реєстру народжень**, яка визнається у багатьох європейських країнах, без апостиля або легалізації.

Збори, що стягуються РАГСами за занесення у реєстр народжень та видачу свідоцтв, залежать від законодавства відповідної федеральної землі і тому в різних компетентних РАГСах різні. Теж саме стосується терміну опрацювання.

Всі дані у цій Пам'ятці базуються на знаннях та оцінках Посольства на момент складання тексту. Незалежно від ретельної перевірки інформації, її повнота і вірність, яка, зокрема, за цей час могла зазнати змін, не гарантуються.